

# ATTRACTION

Nr.1/2015 - Giugno

## Trelleborg Road Show 2015. Produci di più, con meno.



**Aumenta la  
produttività**



**Proteggi il  
tuo terreno**



**Scopri le  
novità**



**Condividi la  
tua esperienza**



Svezia

Gran Bretagna

Polonia

Austria

Francia

Spagna

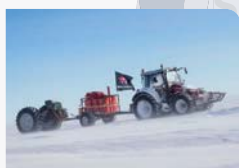
**ITALIA**

San Quirico di  
Trecasali (PR),  
5 Giugno

### REPORTAGE

#### Antartide

Un trattore carico di  
sogni.



### SUL CAMPO

#### Leonardo Mascherin

Una passione lunga 5  
generazioni.



### TOTY

#### Tractor of The Year® 2016

Che la sfida abbia inizio.



# EDITORIALE

In Trelleborg siamo convinti che gli pneumatici giochino un ruolo molto importante nella produttività delle attività agricole e lo giocheranno sempre di più nel prossimo futuro.

Per questa ragione ci dedichiamo continuamente alla ricerca ed all'innovazione, proponendo ai professionisti dell'agricoltura soluzioni in grado di aumentare la produttività, proteggendo le colture.

Questo numero di Attraction è interamente dedicato alla prima edizione del Trelleborg Road Show, uno speciale progetto nato come occasione di incontro con i professionisti dell'agricoltura per illustrare sul campo come migliorare le operazioni agricole nel pieno rispetto dell'ambiente.



**PAOLO FOGAGNOLO,**  
Country Manager - Italy & Greece  
Business Unit Agricultural & Forestry Tyres

# SOMMARIO

## TOTY

### Tractor of The Year® 2016 <sup>3</sup>

Che la sfida abbia inizio.



## ROAD SHOW

### Trelleborg Road Show 2015 <sup>4</sup>

Produci di più con meno.



## INTERVISTA

### Parola d'ordine: diversificazione <sup>6</sup>

Gianluca Gherardi racconta le scelte di marketing del marchio MF.



## REPORTAGE

### Antartide <sup>8</sup>

Un trattore carico di sogni.



## INNOVAZIONE

### TM3000 <sup>13</sup>

La soluzione per un'agricoltura sostenibile.



## SUL CAMPO

### Leonardo Mascherin <sup>14</sup>

Una passione lunga 5 generazioni.



TRELLEBORG WHEEL SYSTEMS ITALIA SPA  
SEDE LEGALE E AMMINISTRATIVA: VIA NAZIONALE TIBURTINA, 143 - 00010 VILLA ADRIANA (ROMA)  
DIREZIONE COMMERCIALE: VIA GIOVANNI GENTILE, 3 - 20157 MILANO  
TEL 02 66039.326/327 - FAX 02 66039.331 - [www.trelleborg.com/wheelsystems/it](http://www.trelleborg.com/wheelsystems/it)  
Redazione: Osvaldo Ribichesu, Daniela Gambatesa, Roberta D'Agnano, Arianna Antonielli  
E' vietata la riproduzione anche parziale del contenuto della presente rivista, salva preventiva autorizzazione scritta della Trelleborg Wheel Systems Italia S.p.A. e precisando comunque la fonte.  
Registrazione di Tivoli N. 13/2005



# Tractor of the Year® 2016. Che la sfida abbia inizio.

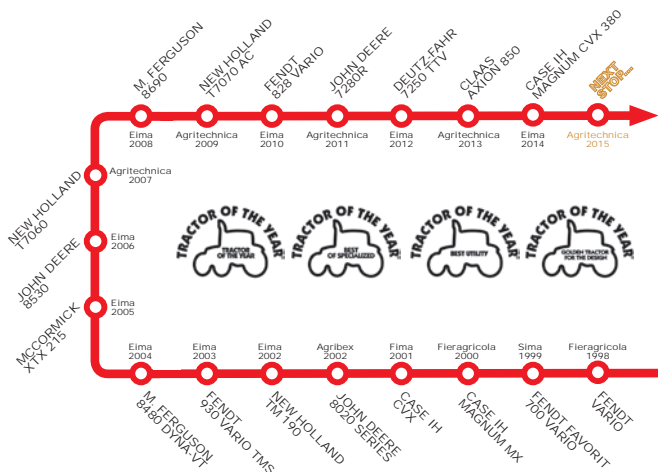
Trelleborg ed il premio Tractor of the Year® hanno collaborato ancora una volta per rafforzare la loro partnership strategica con l'evento "Tractor of the Year® 2016: Che la sfida abbia inizio". Dopo il successo delle due edizioni precedenti, l'atteso evento si è tenuto dal 18 al 19 Maggio a Bologna presso il Palazzo Di Varignana.

Hanno partecipato 15 importanti case costruttrici e la giuria internazionale composta da 23 giornalisti che rappresentano altrettanti progetti editoriali europei e di settore.

Al "Tractor of the Year® 2016: Che la sfida abbia inizio" i principali produttori di trattori hanno presentato le ultime innovazioni candidandole per le categorie 'Best of Specialized 2016', 'Golden Tractor for Design 2016', 'Tractor of the Year® 2016', e per la prima volta per il premio 'Best Utility'. La nuova categoria includerà trattori multifunzionali sopra i 70 CV, con un massimo di 4 cilindri ed un limite di peso di 8.500 kg. Entro la fine di Giugno la giuria comunicherà la lista dei finalisti. Secondo la categoria per cui concorrono, le macchine in gara verranno giudicate in base a criteri tecnici quali trasmissione del trattore, il sistema elettronico ed idraulico, il comfort in cabina, le caratteristiche tecniche innovative, gli optional, il design ed il rapporto prezzo-CV.

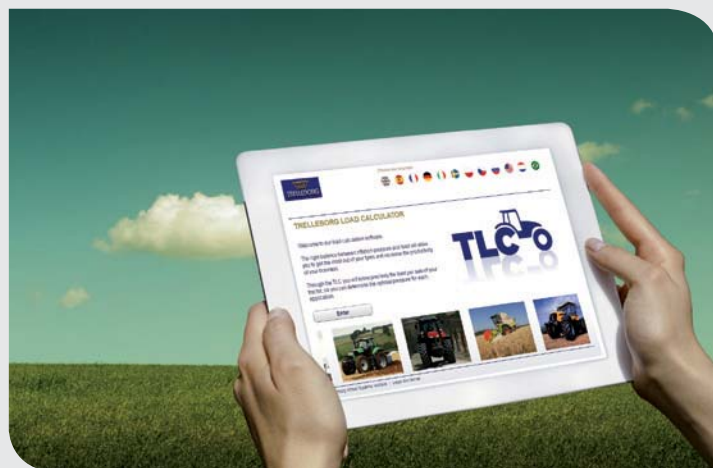
La cerimonia di premiazione avrà luogo il prossimo 8 Novembre in occasione dell'importante fiera agricola AGRITECHNICA, ad Hannover, in Germania.

**In bocca al lupo a tutti gli sfidanti!**



# Trelleborg Road Show Produci di più,

Scopri come aumentare la produttività preservando il terreno. Durante il Trelleborg Road Show 2015 potrai partecipare a numerose dimostrazioni su campo che ti consentiranno di capire come migliorare le tue operazioni agricole e proteggere il futuro della tua azienda.



Trelleborg lancia in Europa il Road Show 2015. L'evento itinerante farà tappa in 7 paesi in Europa: Italia, Austria, Polonia, Francia, Spagna e Regno Unito. Il Road Show prevede numerose dimostrazioni sul campo che mostrano come migliorare le operazioni agricole, ottimizzando i costi di esercizio, attraverso le soluzioni Trelleborg. Durante lo show verranno presentate le linee di pneumatici TM1000 High Power, TM3000, la nuova linea TM700 ProgressiveTraction ed i cerchi THK: solo alcuni degli esempi delle innovazioni Trelleborg che offrono maggiore potenza, coppia e rendimenti, con il più basso impatto ambientale.

In ogni tappa del Road Show verranno realizzate due dimostrazioni su campo. La prima dimostrazione

metterà in evidenza l'ottima galleggiabilità, la trazione e l'efficienza nel consumo di carburante degli pneumatici TM700 ProgressiveTraction™.

La seconda dimostrazione illustrerà attraverso l'uso della App Trelleborg Load Calculator, l'importanza dell'utilizzo della corretta pressione per le operazioni agricole.

Ciascuna tappa è organizzata in collaborazione con i principali produttori di trattori e macchine agricole, evidenziando come la giusta combinazione tra macchinari agricoli e ruote complete siano in grado di massimizzare gli investimenti e di incrementare le rese.

**Per ulteriori informazioni sul Trelleborg European Road Show 2015 visita il sito: [www.trelleborg-roadshow.com](http://www.trelleborg-roadshow.com).**

# ow 2015. con meno.



#### **Aumenta la produttività**

Riduci i tuoi costi, il consumo di carburante, le spese di gestione e di manutenzione.



#### **Proteggi il tuo terreno e le sue risorse naturali**

Proteggi il potenziale della tua terra, preservandola dal compattamento.



#### **Aumenta le prestazioni**

Trelleborg ti offre soluzioni complete per migliorare efficienza e sostenibilità delle tue attività agricole.



#### **Condividi la tua esperienza**

Partecipa all'evento, incontra gli altri professionisti dell'agricoltura e condividi la tua esperienza.



# Parola d'ordine: diversificazione

“Grazie all’eccellente collaborazione che Massey Ferguson ha instaurato con Trelleborg, abbiamo scelto di accompagnare il Trelleborg Road Show in Italia nella sua prima tappa europea, che si svolgerà proprio di fronte alla nostra sede di San Quirico di TreCasali, in provincia di Parma”.

**Gianluca Gherardi, National Sales Manager Italia racconta le scelte di marketing del marchio Massey Ferguson sul mercato italiano.**





**LUCA GHERARDI,**  
National Sales Manager Italia, Massey Ferguson



“In Italia il settore agricolo continua ad essere attraversato da grande incertezza, per via dell’attuale situazione economica. In realtà, le prospettive non sono così negative quanto lo stato d’animo delle persone farebbe pensare. Il mercato nazionale dei trattori registrerà una lieve flessione nel 2015 e ci sono ancora difficoltà di accesso al credito. Ridurre le spese operative è l’assoluta priorità dei clienti.” Efficienza, bassi consumi di carburante e gestibilità dei costi di esercizio – senza sorprese – sono i capisaldi dell’offerta delle aziende costruttrici. Massey Ferguson risponde alle sfide del mercato in diversi modi. “Innanzitutto - prosegue Gialuca Gherardi - offriamo formule di finanziamento con tassi ad hoc, calcolati in base alle esigenze dei clienti. Per facilitare la gestione dei costi, Massey Ferguson ha sviluppato una serie di pacchetti di garanzie e manutenzione che coprono le macchine fino a cinque anni. Per quanto riguarda i prodotti, la nostra gamma di trattori offre le migliori soluzioni del mercato e un’ampia

scelta di opzioni che soddisfa qualsiasi tipo di requisito del cliente. Il marchio Massey Ferguson è saldamente posizionato con una ricca scelta di macchine da campo aperto e specialistiche, che realizza il connubio perfetto di alta tecnologia, affidabilità e convenienza.”

**“Nutrire la popolazione mondiale in crescita, obiettivo tanto caro anche a Trelleborg, sarà la maggiore sfida per la nuova generazione di agricoltori.**

E non parliamo solo dei giovani in senso anagrafico, ma di tutti gli operatori del settore agricolo che sono pronti a valutare, utilizzare e sfruttare le risorse disponibili in termini di tecnologie e meccanizzazione. Gli agricoltori dovranno fare leva sulle proprie competenze, diversificare e concentrarsi sulla qualità dei prodotti per generare una buona redditività. La migrazione dall’agricoltura ad altri settori sembra conclusa e, senza dubbio, oggi l’agricoltura è vista come un’opportunità, sia per gli investimenti che per l’occupazione.”

# Antartide: un trattore carico di sogni

Una donna con un trattore carico di sogni ha conquistato il Polo Sud. La spedizione straordinaria dell'attrice Manon Ossevoort ha dimostrato che nulla è impossibile.

Manon Ossevoort non era destinata a diventare un'espploratrice o a percorrere migliaia di chilometri di neve e ghiaccio, a dormire in una tenda sulla neve polare spazzata da venti impetuosi a temperature di  $-40^{\circ}\text{C}$ , nutrendosi solamente di alimenti liofilizzati.

Ma l'attrice, ballerina e drammaturga olandese ha deciso di lanciarsi in una grande impresa: raggiungere il Polo Sud in trattore. Il tema della spedizione, formata da un vero e proprio team di specialisti polari, era rappresentato dai "sogni", per dimostrare che si possono trasformare in realtà.

"Tutti noi abbiamo dei sogni che sembrano impossibili da realizzare, come conquistare il Polo Sud con un trattore", afferma Ossevoort. "Da drammaturga, volevo scrivere una storia di vita reale - una storia che ispirasse altre persone a credere nel potere dei propri sogni. E l'unico modo era fare qualcosa di impossibile".

Tra il Novembre 2014 e il Gennaio 2015, Ossevoort ha attraversato 2.350 km di neve e ghiaccio insidiosi raggiungendo il Polo Sud geografico a bordo di un trattore Massey Ferguson, suo compagno già in altri viaggi precedenti. Ossevoort era già nota come la "Tractor Girl", avendo percorso più di 38.000 km in trattore nel corso di 4 anni in preparazione del viaggio al Polo Sud.

"Il mio viaggio è iniziato dal paesino in cui sono nata, a bordo di un vecchio trattore di una marca locale", racconta Ossevoort. "Ho raggiunto diversi luoghi che molti considerano alla fine del mondo, come ad esempio

il Sudan". Le condizioni in Antartide sono estreme e l'equipaggiamento, che è stato testato in Islanda prima della spedizione, era vitale per il successo della missione. "Abbiamo adattato il trattore MF5610 per affrontare sfide estreme e specifiche", spiega Ossevoort. "In Antartide, gli pneumatici hanno fatto veramente la differenza. La loro capacità di "galleggiare" sulla neve e assicurare la massima trazione è stata fondamentale. La guida sulla neve è simile a quella nel deserto, dove gli pneumatici devono essere sgonfiati per affrontare anche la sabbia più fine".

Per la spedizione, Trelleborg ha sviluppato un set speciale di ruote complete di pneumatici e cerchi.

Nel corso del viaggio precedente, Ossevoort ha raccolto i sogni e le storie delle tantissime persone che ha incontrato.

"Tutte queste storie, e i sogni che ho raccolto, sono scritti sui foglietti di carta che mi hanno lasciato numerose persone di tutto il mondo", spiega Ossevoort. "La mia intenzione era dare a tutte queste storie un palcoscenico globale".

Molte persone hanno deciso di condividere i propri sogni anche attraverso il sito web di Ossevoort. La destinazione finale dei loro desideri, stampati su carta, è stata il pancione di un pupazzo di neve al Polo Sud.

"È stato bello affidare i 'sogni del mondo' alle generazioni future", conclude Ossevoort.



# ttore

# ANTARCTICA 2

## #BELIEVEINIT



### Intervista a Campbell Scott, Direttore Sales Engineering and Brand Development in Massey Ferguson

#### Perchè Massey Ferguson ha preso parte a questa spedizione?

“Si tratta di un viaggio epico in cui il tutto sta nell’aver una visione e nel fare in modo che accada. L’obiettivo era anche mostrare la grande affidabilità della nostra ingegneria e tecnologia del 21mo secolo, in uno degli ambienti più difficili della terra. E’ inoltre fortemente connesso con la nostra storia. Nel 1958, Sir Edmund Hillary, famoso esploratore condusse un trattore Ferguson TE20 al Polo Sud. “

#### Quali sono le particolari sfide al Polo Sud?

“Le questioni fondamentali sono la bassa temperatura, il terreno e l’altitudine. È un trattore di produzione standard ma che ha subito una preparazione speciale. “

#### Come si fa a testare un trattore per questo tipo di condizioni?

“Abbiamo effettuato numerosi test a basse temperature nella nostra camera fredda. Abbiamo effettuato anche una spedizione di prova in Islanda. Inoltre, abbiamo testato gli effetti di questo tipo di altitudine in diverse regioni tra cui Colorado, Stati Uniti ed Alpi francesi. “

#### Perchè avete scelto un equipaggiamento Trelleborg?

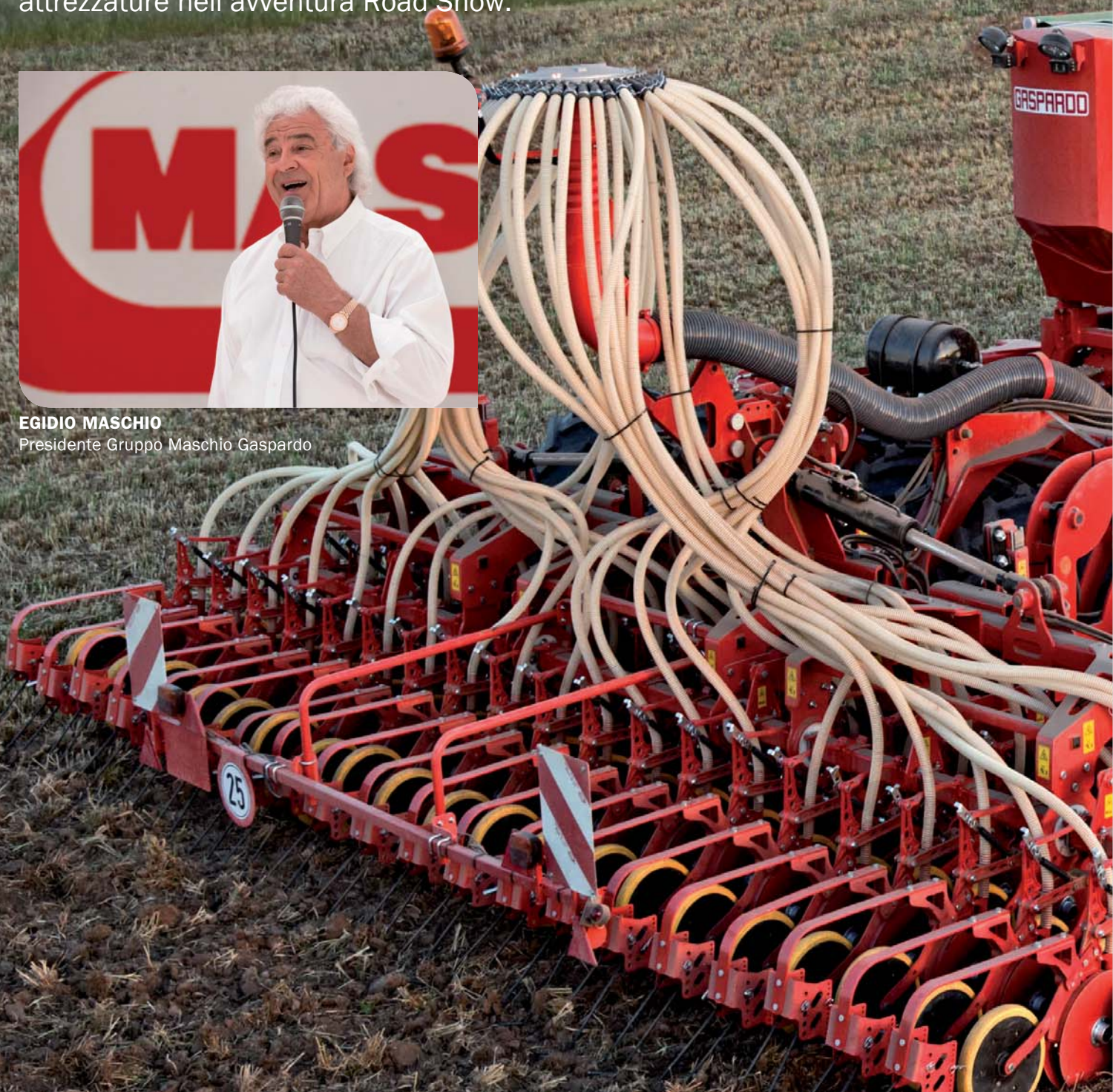
“Abbiamo lavorato insieme su progetti precedenti e sapevamo che Trelleborg ha un atteggiamento ‘**si può fare**’ simile al nostro. In un progetto come questo, che presenta molte sfide lungo la strada, un approccio di questo tipo è fondamentale. I nostri dipartimenti di Ingegneria e sviluppo si erano già incontrati in una precedente occasione, quindi sapevamo che avremmo avuto sia il know-how tecnico sia le strutture di laboratorio giuste per selezionare e testare i migliori pneumatici per queste applicazioni più esigenti. Inoltre, ciò che è molto importante è che con il Team Trelleborg, a tutti i livelli, è facile lavorare. “

# Un successo che dura da 50 a

Una nuova politica ecosostenibile, sia a livello di prodotto attraverso lo sviluppo di macchine agricole ad alta efficienza sia a livello di processo, cominciata nel 2010, ha rivelato Maschio Gaspardo Partner naturale di Trelleborg per le attrezzature nell'avventura Road Show.



**EGIDIO MASCHIO**  
Presidente Gruppo Maschio Gaspardo



# maschio



Negli ultimi tre anni, Maschio Gaspardo ha registrato un'importante crescita ed è oggi in grado di offrire una gamma completa di prodotti per la lavorazione del terreno, la semina, il trattamento delle colture, la manutenzione del verde e la fienagione, grazie ad una consistente politica di acquisizioni: dalla Gaspardo (1994), alla Feraboli ed Unigreen (2014), specializzate rispettivamente nella produzione di seminatrici, macchine per la fienagione e sprayer.

Maschio Gaspardo ha percorso molta strada, ma vuole guardare avanti ed arrivare ancora più lontano, forti della fiducia che i clienti, in tutto il mondo, le hanno dimostrato.

Il Gruppo Maschio Gaspardo, multinazionale con 19 stabilimenti produttivi nel mondo e 12 filiali commerciali, ha sempre guardato al futuro, investendo ogni giorno le proprie energie e risorse nello sviluppo di un prodotto sempre più all'avanguardia, per rispondere alle diverse esigenze degli agricoltori.

Nel 2014, grazie ad una serie di acquisizioni, il Gruppo ha raggiunto la full line di prodotto, ed è ora in grado di offrire una vasta gamma di fresatrici, erpici rotanti, aratri e macchine passive per la lavorazione del terreno, seminatrici di precisione, seminatrici per cereali, seminatrici combinate, trince, falciatrici, rotopresse,

sprayer e macchine per il diserbo e la fienagione. Con questa operazione, Maschio Gaspardo ha celebrato il suo 50esimo anno di attività: tanto infatti è passato da quel 1964, in cui i fratelli Egidio e Giorgio Maschio produssero la prima fresa nella stalla di casa, a Campodarsego. Un lungo percorso di impegno, fatica e soddisfazioni: oggi come ieri, l'azienda basa la sua attività sui valori di produttività, progresso, qualità e attenzione alle esigenze del cliente.

La volontà di crescere e migliorare ha permesso alla Maschio Gaspardo di diventare uno dei principali Leader mondiali nella produzione di macchine agricole e di offrire oggi una gamma completa di prodotti per il settore, senza mai perdere di vista l'attenzione ad una tematica molto cara, che accomuna Maschio Gaspardo e Trelleborg: la sostenibilità ambientale.

Dal 2010, infatti, la Maschio Gaspardo ha dotato gli stabilimenti di Campodarsego (PD), Cadoneghe (PD) e Morsano al Tagliamento (PN) di impianti fotovoltaici, permettendo di abbattere di oltre 4.000 tonnellate di CO<sub>2</sub> (pari alla quantità di anidride carbonica assorbita da una foresta di 300.000 alberi) le emissioni degli impianti.

Un valore in comune che ha portato il Gruppo ad aderire al Progetto Road Show 2015.

# Scegli la soluzione Ruota Completa Trelleborg

**TI ASPETTANO GRANDI VANTAGGI!**



## Esalta le prestazioni del tuo veicolo.

Acquista dal **2 marzo** al **31 ottobre** pneumatici Trelleborg delle linee **TM1000 HP** e **TM3000** in abbinamento ai cerchi Trelleborg, riceverai uno sconto a valore immediato sino a **1.200 €** iva inclusa.

Promozione valida  
solo presso i rivenditori  
Trelleborg Professional Centre

# TM3000 La soluzione per Un'agricoltura sostenibile.

Siamo prossimi a rivedere le macchine da raccolta al lavoro. Sappiamo che i professionisti dell'agricoltura, siano essi contoterzisti o agricoltori, hanno esigenze molto precise: devono velocizzare il più possibile i tempi di lavoro, allargare il loro raggio di azione, ridurre i costi fissi. Migliorare globalmente la qualità del loro lavoro riducendo, ad esempio, la compattazione delle zone lavorate.

Questo si ottiene attraverso il miglioramento tecnologico delle macchine da raccolta moderne:

- Macchine più veloci anche nei trasferimenti su strada
- Barre da taglio di facile applicazione. Da qui lo sviluppo delle barre ribaltabili che, se associate alla maggior velocità nei trasferimenti, vanno ad incidere fortemente sull'importanza della qualità degli pneumatici anteriori
- Tramogge di grande volume, che si traduce in maggior peso in campo

Pertanto è ovvio che la qualità degli pneumatici è un elemento fondamentale nell'economia globale della macchina. Trelleborg risponde alle nuove e più importanti richieste dei costruttori mettendo a disposizione del mercato la nuova linea di pneumatici per macchine da raccolta **TM3000 IF CFO**.

Progettata secondo la tecnologia **BLUE TIRE**

la linea TM3000 è la risposta Trelleborg alle ultime e nuove generazioni di mietitrebbie e macchine da raccolta.

Un battistrada innovativo, insieme ad una evoluta progettazione della carcassa, massimizzano la capacità di carico del pneumatico a basse pressioni.

La nuova linea si caratterizza per:

- Eccezionali capacità di carico a pressioni ridotte
- Velocità stradali fino a 40Km/h.
- Maggior comfort su campo e su strada, grazie alla minore pressione di gonfiaggio, che riduce le vibrazioni ed in maniera sensibile il compattamento.

Tutto questo per una maggiore sostenibilità, attenzione all'ambiente, riduzione dei consumi e dei costi operativi.



# Leonardo Mascherin una passione tutta

Siamo in Friuli, meravigliosa regione che si contraddistingue per i vini pregiati e la gente che lavora. Qui, abbiamo trovato un'azienda agricola che sulla carta, a prima vista, sembrerebbe uguale a tante altre, ma non lo è.



**In foto:**  
Roberto Benetti, Field Manager Trelleborg,  
con Leonardo Mascherin.

# in: a nga 5 generazioni

**L'azienda Leonardo Mascherin, oltre a lavorare la terra di proprietà, effettuare lavori per conto terzi e disporre di un ampio parco macchine, ha anche qualcosa in più: ha una storia che dura da cinque generazioni e oltre cento anni.**

I ricordi più lontani sono quelli del nonno Giovanni, Cavaliere dell'Ordine di Vittorio Veneto che manteneva tutta la famiglia con i suoi 5000 metri di terra a fieno che falciava a mano anche al chiaro della luna, perché una falce non è una trincia e il tempo non bastava mai. Poi, di tanto in tanto, arrivava la nonna con la bottiglia di buon vino e pane e salame. Una breve pausa e si ricominciava. Come tante altre realtà dell'epoca, una mucca ed un po' di terra per tirare avanti costituivano il capitale di famiglia. Ma i tempi cambiano e da contadini sono diventati imprenditori agricoli. Depositari di una scienza che non è sempre riconosciuta come meriterebbe, perché l'agricoltore moderno ed il contoterzista sono a volte agronomi, chimici, commercianti, ragionieri. Questo è il ritratto di Leonardo Mascherin. Una persona semplice con l'acume di chi ha preso in mano la sana azienda di Famiglia e ha sempre solo pensato a farla crescere da buon Friulano reinvestendo con questo scopo. Oggi conta 42 ettari a vigneto pregiato, siamo nella terra dei bianchi profumati, 30 ettari a seminativo di proprietà e tra affitto e conto terzi ci sono altri 430 ettari da lavorare.

Ci sono 4 dipendenti fissi per far rendere il giusto a 14 trattori tra New Holland e Fendt, una mietitrebbia Laverda e una trincia Claas Jaguar 960. Leonardo si tira su le

maniche ed il futuro è già affidato idealmente al figlio Giovanni (come il grande nonno) che frequenta il 4° anno di agraria.

Abbiamo chiesto come mai tutto il suo parco macchine, compresi gli irroratori, siano equipaggiati con pneumatici Trelleborg con le linee TM700, TM800, TM800 High Speed e TM900 High Power. "Perché sono gli pneumatici che garantiscono la miglior trazione, che si puliscono meglio degli altri e che in strada offrono un comfort superiore", sottolinea Leonardo Mascherin.

"Ma c'è un ulteriore vantaggio dato dal servizio post vendita offerto da Trelleborg", continua Leonardo.

"Quando è ora di sostituire gli pneumatici arrivati a "fine carriera", c'è sempre un tecnico Trelleborg disponibile, in grado di suggerirti la migliore soluzione per il lavoro che si deve fare. Si tratta di persone con cui c'è sempre il modo di confrontarsi per ottenere il consiglio giusto", conclude Leonardo.

Infatti sulla Laverda M304 sono state montate delle coperture IF 800/65R32 TM3000 CFO, pneumatico di ultima generazione per le macchine da raccolta. Questi pneumatici sono contraddistinti da un indice di carico 182 A8, in grado di sopportare per pneumatico, ben 7.500 Kg a 40 Km/h e addirittura 11.625Kg (pari a 23.250 Kg sull'asse anteriore) a 15Km/h in carico ciclico alla pressione di 2,4 bar.

Inutile dire che stanno dando la massima soddisfazione al Signor Mascherin, il quale non acquista più alcun trattore o macchina da raccolta senza richiedere l'equipaggiamento Trelleborg.



# Trelleborg. Cinquecento chilogrammi di leggerezza.

Potente e leggero? Così è il nuovo pneumatico TM1000 High Power. La sua ampia area di impronta riduce la pressione al suolo e protegge il terreno dal compattamento, garantendo elevata produttività per le tue colture. La bassa resistenza al rotolamento limita le emissioni e il consumo di carburante, aiutandoti a produrre di più, in maniera sostenibile. [www.trelleborg.com/wheelsystems/it](http://www.trelleborg.com/wheelsystems/it)

